El Pueblo, Inc.

2017 ANNUAL REPORT

Informe anual 2017

Building Power to Achieve Policy Change

Desarrollar poder para lograr cambiar leyes

In 2017, we began implementing our strategic plan, we built our capacity to lead legislative campaigns, build an informed base of Latinx voters, and develop relationships with key legislators. We communicated more with representatives, continued registering and mobilizing eligible Latinx voters, and fought back against legislation that would negatively impact our community.

En el 2017, comenzamos a implementar nuestro plan estratégico, desarrollando nuestra capacidad para dirigir campañas legislativas, crear una base informada de votantes latinxs y fomentar relaciones con legisladores claves. Tuvimos más comunicación con representantes, continuamos registrando y movilizando a votantes latinxs elegibles y luchamos en contra de legislación que pudiera haber tenido un impacto negativo en nuestra comunidad.

Building a Latinx Voter Base

We registered more than 350 new voters and conducted two phone banks to mobilize voters to vote in the local municipal elections. Through phone calls and direct mail to voters, we reached approximately 20,000 Latinx voters during the municipal election cycle. By continuing to encourage the practice of voting in every election cycle, we hope that more voters who care about the Latinx community will turn out to the polls.

Construyendo una base de votantes latinxs

Registramos a más de 350 nuevos votantes y llevamos a cabo dos campañas telefónicas para movilizar a votantes a votar en las elecciones municipales locales. A través de llamadas telefónicas y correo directo a lxs votantes, alcanzamos aproximadamente a 20,000 votantes latinxs durante el ciclo de elección municipal. Al continuar fomentando la práctica de votar en cada ciclo electoral, esperamos que más votantes interesadxs por la comunidad latina salgan a las urnas.

LATINX

** El Pueblo is moving towards using 'Latinx' and the letter 'x' in our communications as an alternative to gender-specific wording in Spanish to respect people of all genders within our community. Adding the 'x' makes the word gender-neutral.*

** El Pueblo está incorporando el término latinx y la letra "x" en nuestras comunicaciones para incluir a personas quienes no se identifican con un género femenino o masculino. Latinx incluye a cualquier persona de origen latino la cual no se tiene que identificar como hombre o mujer.*

Legislative Visits

We met with 31 representatives, working towards creating better relationships with constituents. More than 60 community members joined us at the legislature to voice their concerns during legislative visits.

Stopping Harmful Legislation

The political climate in the North Carolina General Assembly continued to be a challenge in 2017. Nine anti-immigrant bills were introduced, targeting the most vulnerable in our community. Alongside our allies, El Pueblo conducted phone banks to encourage community members to call their legislators; prepared testimony for committee hearings; and were able to successfully slow progress on these bills. Fortunately, none of them passed. We also worked with allies to push for a bill to support in-state tuition for undocumented students. On the federal level, we educated community members about the end of DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals) and TPS (Temporary Protected Status) for nationals of the Sudan, Haiti, and Nicaragua. We contacted our congressional delegation, partnered with allies to take action, and worked with our Youth Council to support DACA recipients during this difficult time.

Visitas legislativas

Nos reunimos con 31 representantes para desarrollar mejores relaciones con lxs constituyentes. Más de 60 miembros de la comunidad se unieron a nosotrxs en la legislatura para expresar sus inquietudes durante visitas legislativas.

Luchando contra legislación negativa

El clima político en la Asamblea General de Carolina del Norte siguió siendo un desafío en el 2017. Se presentaron nueve proyectos de ley antiinmigrantes dirigidos a las personas más vulnerables de nuestra comunidad. Junto a nuestrxs aliadxs, El Pueblo realizó campañas telefónicas para alentar a miembros de la comunidad a llamar a sus legisladores; preparamos testimonios para las audiencias del comité; y pudimos retrasar exitosamente el progreso en estos proyectos de ley. Afortunadamente, ninguno de estos proyectos pasó. También trabajamos con aliadxs para impulsar un proyecto de ley para apoyar la equidad de costo de matrícula en el estado para estudiantes indocumentadxs. A nivel federal, educamos a miembros de la comunidad sobre la terminación de DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia, por sus siglas en inglés) y TPS (Estatus de protección temporal) para ciudadanxs de Sudán, Haití y Nicaragua. Nos pusimos en contacto con nuestra delegación del Congreso, nos asociamos con aliadxs para tomar medidas y trabajamos con nuestro Consejo Juvenil para apoyar a lxs beneficiarixs de DACA durante estos momentos difíciles.

"I think it is important [to visit representatives]so that legislators can see that we are here and that we exist. We are important and they need to represent us."

"Creo que es importante [visitar a representantes] para que lxs legisladores puedan ver que estamos aquí y que existimos. Somos importantes y deben representarnos".

– Nathalia Diego Cruz, 2016-2017 Youth Council Member
Miembro del Consejo Juvenil 2016-2017

Supporting Leaders to Take Action

Apoyando a líderes a tomar acción

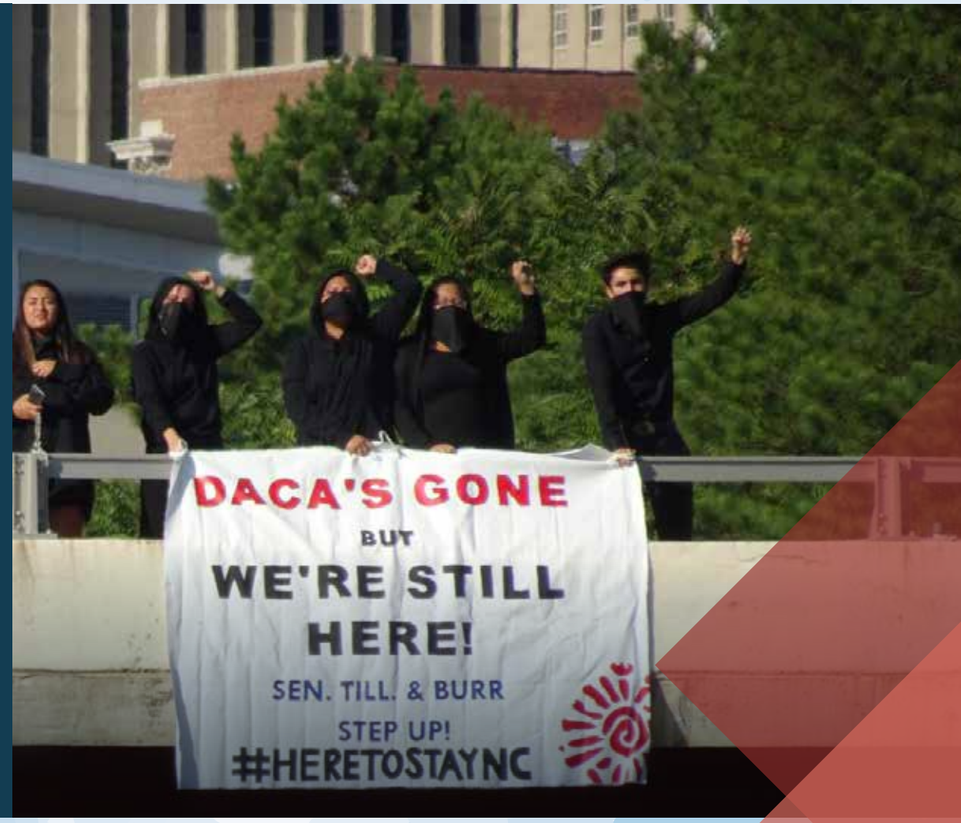
Our programming shifted focus from leadership development to leadership to take action. Leaders were able to get more involved in campaign planning and actions.

Nuestra programación cambió el enfoque de desarrollo de liderazgo a liderazgo para tomar acción. Lxs líderes pudieron involucrarse más en la planificación y en las acciones de campaña.

"I became part of the Youth Council because I wanted to take a leadership role. I had been part of the Pueblo Power Program, but I wanted to be the one facilitating, I wanted to be the one planning and organizing the things we wanted to do."

"Formé parte del Consejo Juvenil porque quería asumir un papel de liderazgo. Yo había sido parte del programa Poder del Pueblo, pero quería ser el facilitador, quería ser la que planificaba y organizaba las cosas que queríamos hacer"

– Alejandra Méndez, 2016-2017 Youth Council Member
Miembro del Consejo Juvenil 2016-2017



Youth Council

The Youth Council is made up of youth who are committed to being involved at all levels of the organization. They are all graduates of other El Pueblo youth programs. During the 2016-2017 cycle, 11 young people served on the Youth Council, creating content for and facilitating the Pueblo Power Program as well as leading El Pueblo's efforts to achieve tuition equity for undocumented students. The Youth Council creates meaningful adult-youth partnerships, in which young people and adults learn from each other's points of view and experiences by planning, facilitating, and executing collaborative actions together.

Consejo juvenil

El Consejo Juvenil está compuesto por jóvenes comprometidxs con la participación en todos los niveles de la organización. Todxs son graduadxs de otros programas juveniles de El Pueblo. Durante el ciclo 2016-2017, once jóvenes sirvieron en el Consejo Juvenil, creando contenido para y facilitando el Programa Poder del Pueblo, así como liderando los esfuerzos de El Pueblo para lograr equidad de costo de matrícula universitaria para estudiantes indocumentadxs. El Consejo Juvenil crea lazos significativos entre personas adultas y jóvenes para que así puedan aprender de los puntos de vista y experiencias de lxs demás al planificar, facilitar y ejecutar acciones conjuntas.

Derechos Sin Fronteras

During 2017, the Derechos Sin Fronteras (Our Rights Have No Borders) curriculum was analyzed in order to revamp the program and the content. Six graduates of the program formed part of a steering committee that revisited the curriculum and updated the curriculum to be more aligned with our mission, vision, values, and strategic plan. The curriculum was finished in May and we will share the content of the new curriculum with other youth in 2018.

Durante el 2017, se analizó el contenido educativo de Derechos Sin Fronteras para renovar el programa. Seis graduadxs del programa formaron parte de un comité directivo que revisó el contenido y lo actualizó para alinearlo con nuestra misión, visión, valores y plan estratégico. Se finalizó el nuevo contenido en mayo y lo empezaremos a usar con otrxs jóvenes en 2018.

"The positive impact is truly great because you come here to learn. You learn about understanding laws. It's infinite what you can learn with El Pueblo."

"El impacto positivo es realmente grandioso porque vienes aquí para aprender. Aprendes a entender las leyes. Es infinito lo que puedes aprender con El Pueblo".

– Ana Diosdado, PARE Participant
Participante de PARE

PARE

PARE empowerment groups engage adult Latinas who have been touched by domestic violence and sexual assault. In 2017, 35 women continued their healing process, developed self-esteem and self-sufficiency, and promoted violence-free families and communities through the program. They reported feeling motivated to take action after going through the program. Graduates of the empowerment groups have continued meeting monthly to continue developing their skills as advocates and activists in the fight against domestic violence.

Los grupos de fortalecimiento de PARE involucran a latinas adultas que han sido afectadas por la violencia doméstica y la agresión sexual. En 2017, 35 mujeres continuaron su proceso de curación, desarrollaron su autoestima y autosuficiencia y, a través de su participación en el programa, promovieron familias y comunidades sin violencia. Después de pasar por el programa, las participantes reportaron sentirse motivadas para tomar acción. Las graduadas de los grupos de fortalecimiento han continuado reuniéndose mensualmente para seguir desarrollando sus habilidades como defensoras y activistas en la lucha contra la violencia doméstica.

Pueblo Power Program

The Pueblo Power Program is a leadership and youth organizing program focused on learning about diverse social justice issues and how to organize for change. The program prepares youth to take an active role within the organization and in the community. During the 2016-2017 cycle, 25 youth learned about immigrant rights, dismantling racism, and how to organize effective grassroots campaigns with other young people. They also traveled to Washington DC to attend the UnidosUS Latino Voter Summit with the Youth Council to learn about federal issues and lobby for better solutions.

Poder del Pueblo

El programa Poder del Pueblo es un programa de liderazgo y organización juvenil centrado en aprender sobre diversos temas de justicia social y cómo organizarse para el cambio. El programa prepara a lxs jóvenes para tomar un rol activo dentro de la organización y en la comunidad. Durante el ciclo 2016-2017, 25 jóvenes aprendieron sobre los derechos de los inmigrantes, desmantelando el racismo y cómo organizar campañas efectivas de base con otrxs jóvenes. También viajaron a Washington DC para asistir a la Cumbre de Votantes Latinos de UnidosUS con el Consejo Juvenil para aprender sobre asuntos federales y presionar a legisladores para obtener mejores soluciones.

"The experience and insight into how government works, especially how lobbying works, [was valuable]. Our points got across while everyone got the opportunity to speak."

"La experiencia y el conocimiento sobre cómo funciona el gobierno,especialmente cómo funciona el cabildeo, [fue valioso]. Nuestros puntos se transmitieron mientras todos tuvieron la oportunidad de hablar".

– Santtanna Rivera,
2016-2017 Pueblo Power participant
Participante de Poder del Pueblo 2016-2017

Intergenerational

El Pueblo has strived to involve both youth and adults because we believe our work should reflect the intergenerational nature of our culture. We value activities that create spaces for mutual education and empowerment by building upon the experiences of both youth and adults. In 2017, we conducted intergenerational legislative visits, actions, and workshops. The Youth Council created a workshop for the PARE empowerment group about the root causes of migration and how they affect immigration today.

Trabajo intergeneracional

El Pueblo se ha esforzado por involucrar a jóvenes y adultxs porque creemos que nuestro trabajo debe reflejar la naturaleza intergeneracional de nuestra cultura. Valoramos las actividades que crean espacios para la educación mutua y el empoderamiento al construir sobre las experiencias tanto de jóvenes como de adultxs. En 2017, realizamos visitas legislativas, acciones y talleres intergeneracionales. El Consejo Juvenil creó un taller para el grupo de fortalecimiento PARE sobre las causas de la migración y cómo éstas afectan la inmigración en la actualidad.

"I feel that it is a great opportunity to help other people using the resources we have in the community in order to learn and help others."

"Siento que es una gran oportunidad para ayudar a otras personas a usar los recursos que tenemos en la comunidad para aprender y ayudar a otrxs".

– Magaly Mayorga, Community Leadership Council
Miembro del Consejo de Liderazgo Comunitario

Líderes de Salud

El Pueblo's long-standing Líderes de Salud group learned about general health and participated in a series of trainings regarding oral health equity In addition, 13 women participated in a series of workshops about reproductive health and justice, including the difference between the reproductive health, reproductive justice and reproductive rights frameworks; basic anatomy; birth control; the prevention of HIV and sexually transmitted infections; gender identity and sexual diversity; and options for an unintended pregnancy. All participants reported an increase of their knowledge regarding options for contraception, dealing with unintended pregnancies, and preventing sexually transmitted infections. In addition, they reported greater comfort and confidence in speaking with other community members and taking action on issues of reproductive justice.

El grupo Líderes de Salud de El Pueblo aprendió sobre salud general y participó en una serie de capacitaciones sobre equidad en salud oral. Además, 13 mujeres participaron en una serie de talleres sobre salud y justicia reproductiva, incluyendo la diferencia entre el marco de salud reproductiva, de derechos reproductivos y de justicia reproductiva; anatomía básica; anticonceptivos; la prevención del VIH y las infecciones de transmisión sexual; identidad de género y diversidad sexual; y opciones para un embarazo no deseado. Todas las participantes reportaron un aumento en sus conocimientos sobre las opciones de anticoncepción, el tratamiento de embarazos no deseados y la prevención de infecciones de transmisión sexual. Además, reportaron mayor comodidad y confianza para hablar con otrxs miembros de la comunidad y a tomar medidas sobre cuestiones de justicia reproductiva.

Community Leadership Council

In late 2017, this group was formed to further El Pueblo's work by continuing their engagement and growth, ensuring that our work with adult leaders is effective, and informing our decision making on campaigns, governance, and operations. Six adult leaders who had previously been a part of our programs make up the council and are excited about getting more involved in our legislative advocacy.

Comité de Liderazgo Comunitario

A fines de 2017, este grupo se formó para promover el trabajo de El Pueblo al continuar su participación y crecimiento, asegurando que nuestro trabajo con líderes adultxs sea efectivo e informando nuestra toma de decisiones sobre campañas, gobernación y operaciones. Seis líderes adultas que anteriormente formaban parte de nuestros programas conforman el consejo y están entusiasmados por involucrarse más en nuestra defensa legislativa.

Cultural Celebration & Expression

Celebración y expresión cultural

At El Pueblo, we organize our work in ways that promote pride and appreciation for Latin American culture. We do so through La Fiesta del Pueblo every year, but we have also through our programs, campaigns, and actions.

En El Pueblo organizamos nuestro trabajo de maneras que promueven el orgullo y el aprecio por la cultura latinoamericana. Hacemos esto cada año a través de La Fiesta del Pueblo y también a través de nuestros programas, campañas y acciones.

La Fiesta del Pueblo

28,000 people participated in La Fiesta del Pueblo 2017 to get informed, celebrate Latin American culture, and take action. More than 45 nonprofit and government agencies providing information and resources to attendees. More than 120 performers shared their traditions, representing music and dance from all over Latin America. Seven cultural associations, 8 visual artists, 16 food vendors, and 13 arts & crafts vendors displayed the diversity of Latin American culture. We registered more than 30 voters at the event and more than 800 people signed our petition to protect DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals) recipients and TPS (Temporary Protected Status) beneficiaries. Save the Date for La Fiesta del Pueblo 2018: September 23rd.

28,000 personas participaron en La Fiesta del Pueblo 2017 para informarse, celebrar la cultura latinoamericana y tomar acción. Más de 45 agencias sin fines de lucro y gubernamentales brindaron información y recursos a lxs asistentes del festival. Más de 120 artistas compartieron sus tradiciones, representando música y danza de toda América Latina. Siete asociaciones culturales, 8 artistas visuales, 16 vendedores de alimentos y 13 vendedores de artes y artesanías mostraron la diversidad de la cultura latinoamericana. Registramos a más de 30 votantes en el evento y más de 800 personas firmaron nuestra petición para proteger a lxs beneficiarixs de DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia, por sus siglas en inglés) y lxs beneficiarixs de TPS (Estatus de Protección Temporal). Reserve la fecha para La Fiesta del Pueblo 2018: 23 de septiembre.

Art & Social Change

We led a series of intergenerational workshops to explore how art is used in building movements, the principles of powerful art, and how to create mixed media pieces. Participants then worked on their own art pieces, which were displayed at our open house to kick off our Spring Fundraising Campaign. We also worked with a local artist, Daniel Coleman-Chavez, who supported PARE leaders to create a performance intervention to raise awareness about sexual assault awareness.

Arte y cambio social

Dirigimos una serie de talleres intergeneracionales para explorar cómo se usa el arte en la construcción de movimientos, los principios del arte poderoso y cómo crear piezas de medios mixtos. Luego, lxs participantes trabajaron en sus propias piezas de arte, que se exhibieron en nuestra casa abierta para dar comienzo a nuestra campaña de recaudación de fondos en la primavera. También trabajamos con un artista local, Daniel Coleman Chavez, que apoyó a las líderes de PARE a crear una intervención de actuación artística para crear conciencia sobre la agresión sexual.

CONTRIBUTE

You Can Make the Difference!

¡Tú puedes hacer la diferencia!

Donate! */ Haz una donación*

Volunteer! */ Sé Voluntarix*

Give a Gift */ Dona materiales*

North Carolina Combined Campaign
Campaña combinada de Carolina del Norte

Purchase through Amazon Smile
Compra a través de Amazon smile

Get Envested */ Obtén la aplicación Envested*

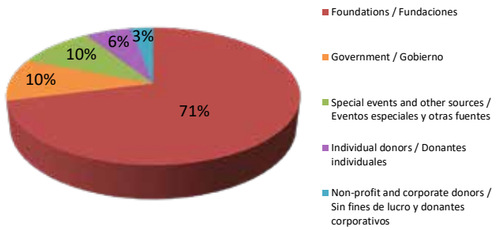
Milestones
Logros alcanzados

- Registered 350+ eligible voters
- 1,200+ community members took action through community forums, rallies, and petitions
- 20,000+ voters received nonpartisan information to encourage them to vote
- 1,000+ people signed up to stay connected with El Pueblo
- With the help of allies, we stopped eight anti-immigrant bills from moving forward at the North Carolina General Assembly
- 60+ youth and adults graduated from our leadership programs

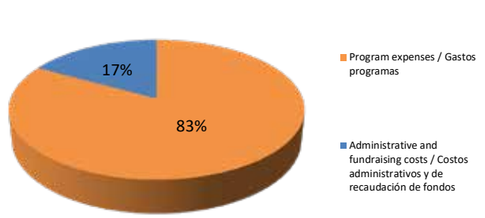
- *Registramos a más de 350 votantes elegibles*
- *Más de 1,200 miembros de la comunidad tomaron acción a través de foros comunitarios, manifestaciones y peticiones*
- *Más de 20,000 votantes recibieron información no partidista para animarles a votar*
- *Más de 1,000 personas se inscribieron para mantenerse en contacto con El Pueblo*
- *Con la ayuda de aliadxs, detuvimos ocho proyectos de ley antiinmigrantes en la Asamblea General de Carolina del Norte*
- *Más de 60 jóvenes y adultxs se graduaron de nuestros programas de liderazgo*

Financial Report
Reporte financiero

2017 Total Income / Ingresos Totales $904,882



2017 Total Expenses / Gastos Totales $824,559



In 2017, El Pueblo received $904,882 in income: 71% from foundations, 10% from government grants, 10% from special events and other sources, 6% from individual donors and 3% from non-profit and corporate donors. Total expenses for 2017 were $824,559. Program costs accounted for 83% of El Pueblo's expenses, while 17% went to management and fundraising costs.

*Unaudited financial report not including in-kind contributions. Our 2017 audit was not completed yet at time of printing. Contact us at 919-835-1525 or elpueblo@elpueblo.org for our most recent 990 filing to the IRS.

En 2017, El Pueblo recibió $904,882 dólares en ingresos: el 71% provino de fundaciones, el 10% del gobierno, el 10% de eventos especiales y otras fuentes, el 6% de donantes individuales y el 3% de donantes corporativos y sin fines de lucro. El total de gastos del 2017 fue de $824,559. Los costos de los programas representaron el 83% de los gastos de El Pueblo, mientras que el 17% restante se destinó a gastos administrativos y actividades para recaudación de fondos.

**El informe financiero, no auditado, no incluye las contribuciones en especie. Al momento de esta publicación, nuestra auditoría del 2017 no se había completado. Contáctanos al 919-835-1525 o a elpueblo@elpueblo.org para nuestro formulario 990 más reciente, presentado al IRS.*

Our Work, Made Possible By...
Nuestro trabajo es posible gracias a...

2017 Staff
Personal

Angeline Echeverría
Cecilia Saloni
Florence Simán
Iliana Santillán
Jorge Luis Ramos
Mary Jose Espinosa
Mawiyah Patten
Michelle Bermeo Betancourt
Miguel "Mike" Figueras
Mónica Drasal-Hinton
William Porter Saenz

2017 Board of Directors
Junta Directiva 2017

A. Mercedes Restucha-Klem, Treasurer
Aaron Sanchez Guerra
Antonio Villalta
Brenda Perez Lopez
Caitlin Ryland
Carla Mena
Cornelio Campos
Destiny Lopez, Secretary
Diana Urlaub
Gerardo Granillo
Johana V. Espinoza, President
Lariza Garzón
Marta Perrupato
Martha Matehuala
Dr. Nadine J. Barrett
Peter Marin
Roxane Kolar
Rubén Suárez, Vice-President

2016-2017 Youth Council
Consejo Juvenil 2016-2017

Alejandra Méndez
Angie Natalia Cadena
Brenda Perez Lopez
Georgina Angela Ramos
Graciela Neria-Rosquero
Jose Olvera
Liliana Alarcón
Marco Salgado Cortina
Nathalia Diego Cruz
Rubén Suárez

Institutional Funders & Event Sponsors
Patrocinadores Institucionales y de Eventos

ABC 11
Anonymous
Blue Cross Blue Shield of North Carolina
Blueprint NC
Carolina Pediatric Dentistry
Cricket Wireless
Dream Smiles
Duke Energy
Duke Raleigh Hospital
Educational Foundation of America
Five Star Coffee Co.
Food Lion
Foundation for Health Leadership & Innovation, Inc.
Fund for Democratic Communities
Funders' Collaborative on Youth Organizing
Governor's Crime Commission
Groundswell Fund
The Handmaidens Collective
Hardison & Cochran, Attorneys at Law
I Heart Radio
John Rex Endowment
Jose & Sons
La Ley
La Mega
La Noticia
Latinos NC TV
Leith Honda
Marbles Kids Museum
McDonald's
Medfirst Medical Center
Mission Foods
Ms. Foundation for Women
NC Community Development Initiative, Inc.
News & Observer
Oak Foundation
Oxner & Permar, PLLC
Que Pasa
Raleigh Arts Commisson
Silicon Valley Community Foundation
Sprint
Tilde Noticias
TROSA
United Arts Council
Unite North Carolina
University of North Carolina at Chapel Hill
Univision/ UniMas
WakeMed Health & Hospitals
Wells Fargo
Younce & Vitpil, P.A.
Z. Smith Reynolds Foundation

Individual Donors (Sustainers in Italics)
Patrocinadores Individuales (Recurrentes en cursiva)

Adriana Ainsworth, Alexandra Dest, Alexis Maxwell, Alfredo Baxien, Alfredo Rivadeneira, Alician Buckey, Amanda Benitez, Amanda Dauphinais, Amanda Sexton, Amber Walsh, Amy Bonchonsky, Amy Weinberg, Ana Blackburn, Ana Quintero, Anders Maxwell, Andrew Meyer, Angela Almengor, Angeline Echeverria, Ann Ross, Anne Smith, Anne Spencer, *Anne Vinluan,* Annette Jurgelski, Anonymous, Anthony & Roxanne Cancel Jr., Antonio Gutierrez, Antonio Villalta, Araceli Santos, Arjeta Rama, Ashley Tabron, Barbara Baquero, Barbara Reisman, Belkys Ramirez, Beth Stewart, Brandi Leach, Brian Crawford, Brian Irving, Bridgette Burge, Brittany Lery, Caitlin Ryland, Calla Wright, Carlos Siercke, Carmen Cervantes, Carmen Estrada, Carolina Alzuru, Carolina Galaviz-Alfaro, Caroline Welch, Carolyn McLaughlin, Catalina Ospina, Catherine Pomerans, *Cecilia Saloni,* Charles Phaneof, Chelly Richards, Cheryl Block, Choua Vue, Christa Martens, Cindy Oatley, Claire Gordy, Cole Lee, Colleen Boudreau, Cornelio Campos, Curtis Richardson, Dan Moore, Dawn Imershein, DeLoris and Martin Crane, Denzel Hart, *Destiny Lopez,* Diana Urlaub, *Don Wells,* Dory Van Duzer, Eduardo Bermeo, Elizabeth Corgan, Elizabeth, Nations Altman, Elizabeth Perry, Elizabeth Welliver, Elliott Acosta, Elsa Youngsteadt, Emilia Liakhovitser, Enedelia Garcia, Ericka Hines, Erin Johnson, Erin Sills, Ernesto Padilla, Eugenia Eng, Evelyn Vazquez, Felicia Santiago, *Felix Padilla,* Florence Siman, Frances De Los Santos, Frederick Echeverria, Gabriela Gomez, Gail Brock, Gary Greenberg, Gaudalupe Avila, Georgia Stahl, Greg Hinton, Gregorio Morales, Hakima Harris, Harriett Burns, Heather Jahnes, Heidy Pardo, Hilary Binder-Aviles, Hilda Gurdian, Hilton Cancel, Honoria Pena, Ilana Dubester, Iliana Santillan, Irene Gonzalez, Isabel Hernandez, Isabel Morales, Isabel Rubio, Isela Gutierrez, Jack Holtzman, James Sexton, James P. & Eileen L. McEntegart, Jane Stein, Jeannine Moga, Jenee Mobley, Jennie Copeland, Jennifer Bremer, Jenny Doyle, Jessica Harrell, Jill Lebov, Jim Morgan, Joanna Hetrick, *Joanna Roberts,* Joey Echeverria, John Goodie, John Herrera, Jorge Pacheco, *Jorge Ramos,* Jorge Saloni, Jose Cruz, Jose Granillo, Jose Jorge Siman, Josh Conder, Juan Arias, Juan Castellanos, Juan P. Cueva, Juan Rodriguez, Judith Flynn, Judith Salgado, Judy Seidenstein, Julie Nye, Julio Raftery, Justin Crute, Karen Anderson, Karlene Knebel, Katharine Konvicka, Kathleen Palmisano, *Kathryn Kevin,* Kathryn Sharp, Kayla Nolan, Kelli Saenz, Kelly Guzman, Kelsey Willard, Kimon Divaris, Krista Perreira, Kristine Khrique, Kurt Johnson, Lariza Garzon, Larry Pickett, Lauren Maxwell, Laurie Fox, Laurina Uribe, Lecia Brooks, Leilani Roughton, Lilli Mann, Linda Bermas, Linda Reid, Lisbeth Barcenas, Lizbeth Gonzalez, Lucielly Lopez, Luis Mackinney, Marcela Rueda, Margaret Keating, Margaret McCann, Margaret Riddle, Margarita and Cary Green Bidegain, Maria Beltran, Maria Franco, Maria Lucinda Lara, Marietta Echeverria, Marisol Jimenez, Marjorie Sanchez , Marlana G Teferra, Martha Hernandez, Mary Hamrick, Mary Herring, Mary Miller, Mary Jose Espinosa, Marysol Betancourt, Matilde Ferrer, Mawiyah Patten, Mayra Gutierrez Gonzalez, Megan Hunt, Melida Colindres, Melisa Guzman, Melissa Herboth, Mercedes Restucha, Michael Bauz, Michelle Bermeo Betancourt, Michelle Garst, Miguel Quezada, Mike Figueras, Molly Rivera, Monica Elvir, *Myra Claudio,* Myriam Ambriz, Nadeen Bir, Nadine Barrett, Nelson Lainez, Nicholas DiColandrea, Nick Wood, Nicole Cook, Nicole Stewart, Nicollette Jennings, Octavio Paez Uribe, Omar Jacinto Gamas, Pablo Escobar, Paola Guadarrama, Paul Campbell, Paula Gildner, Paula Leon, Pedro Morales, Peter Marin, Peter Morris, Peter Walz, Phillip East, Rachel Potts, Rafael Osuba, Rakea Errington, Raul Granados, Raymond Gonzales, Rebecca Rojas, Riki Friedman, Robert Bronke, Robert Stewart, Robin Allen, Ron Garcia-Fogarty, Rosemarie Grant, Samuel Gallardo, Sandra Guevara, Sandra Hernandez, Sandra Rodriguez, Sandy Irving, Scott Rhodes, Scott Taylor, Sergio Morales-Monroy, Shanan Fitts, Socorro Carvajal, Susan Auger, Tania Connaughton-Espino, Tara Guzman, Tara Romano, *Taty Padilla,* Theodore Luebke, Thomas Stahl, Thomas Thornburg, Tony Macias, Triny Rios, Vanessa Jimenez, *Vedisia Green,* Veronica Alejo, Veronica Roman, Victoria Comrie, Virginia Richter, W. F. Collins, Wafaq Sabir-Calloway, Wayne Tilker, Yackelin Cisneros, Yea Hwang, Yesenia Vazquez, Yolanda Gonzalez, Zinab Baali, Zulayka Santiago, Zuri Valencia.

El Pueblo, Inc.

elpueblo.org

2321 Crabtree Blvd., Suite 105
Raleigh, NC 27604
phone: 919.835.1525
email: elpueblo@elpueblo.org

@ElPuebloInc